

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-31 ta' Diċembru 2013

dwar il-hlas tal-kapital, it-trasferiment ta' assi ta' riżerva barranija u kontribuzzjonijiet minn Latvijas Banka lir-riżervi u l-provvisti tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2013/53)

(2014/34/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikoli 30.1, 30.3, 48.1 u 48.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/387/UE tad-9 ta' Lulju 2013 dwar l-adozzjoni tal-euro fil-Latvja fl-1 ta' Jannar 2014⁽¹⁾, skont l-Artikolu 140(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Latvja tissodisfa l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-adozzjoni tal-euro u d-deroga mogħtija lilha taht l-Artikolu 4 tal-Att ta' Adeżjoni tal-2003⁽²⁾ ser tiġi rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2014.
- (2) L-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-Istatut tas-SEBC⁽³⁾) jistipula illi l-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu għet imhassra għandu jhallas seħmu fil-kapital sottomskritt tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) daqs il-BĊNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro. Il-ponderazzjoni ta' Latvijas Banka fl-iskema tal-kapital tal-BĊE hija ta' 0,2821 %, skont l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni BĊE/2013/28 tad-29 ta' Awwissu 2013 dwar l-ishma tal-persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskriżzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽³⁾. Latvijas Banka diġà hallas parti minn seħmu fil-kapital sottomskritt tal-BĊE, skont Artikolu 1 ta' Deciżjoni BĊE/2013/20 tal-21 ta' Ġunju 2013 dwar il-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali

nazzjonali li mħumiex fiż-żona tal-euro⁽⁴⁾. L-ammont pendenti huwa għalhekk ta' EUR 29 424 263,59, li jirriżulta mill-multiplikazzjoni tal-kapital sottomskritt tal-BĊE (EUR 10 825 007 069,61) bil-ponderazzjoni tal-iskema tal-kapital ta' Latvijas Banka (0,2821 %), bit-tnaqqis ta' dik il-parti ta' seħmu fil-kapital sottomskritt tal-BĊE li diġà thallset bis-shih.

- (3) L-Artikolu 48.1, flimkien mal-Artikolu 30.1, tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BĊN ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu għet imhassra għandu jittrasferixxi ukoll assi ta' riżervi barranin lill-BĊE. Skont l-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBC, is-somma li għandha tiġi ttrasferita tiġi determinata billi l-valur feuro bir-rati tal-kambju kurrenti tal-assi ta' riżervi barranin li diġà ġew ittrasferiti lill-BĊE skont l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBC, tiġi mmultiplikata bil-proporzjon bejn in-numru ta' ishma sottomskritti mill-BĊN kkonċernat u n-numru ta' ishma li diġà thallu mill-BĊNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro. Meta jkunu qed jiġu determinati l-"assi ta' riżervi barranin li diġà ġew ittrasferiti lill-BĊE skont l-Artikolu 30.1", għandha tingħata l-kunsiderazzjoni dovutalill-aġġustamenti preċedenti tal-iskema kapitali⁽⁵⁾ skont l-Artikolu 29.3 tal-Istatut tas-SEBC u l-espansjonijiet tal-iskema kapitali tal-BĊE skont l-Artikolu 48.3 tal-Istatut tas-SEBC⁽⁶⁾. Bħala riżultat ta' dan, skont Deciżjoni BĊE/2013/26 tad-29 ta' Awwissu 2013 li tistabbilixxi l-miżuri neċessarji għall-kontribuzzjoni għall-valur akkumulat tal-ekwità tal-Bank Ċentrali Ewropew u għall-aġġustament tal-klejms tal-banek ċentrali nazzjonali ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin li ġew ittrasferiti⁽⁷⁾, l-ekwivalenti feuro tal-assi ta' riżervi barranin li diġà ġew ittrasferiti lill-BĊE skont l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBC huwa ta' EUR 50 715 061 570,77.
- (4) L-assi ta' riżervi barranin li għandhom jiġu ttrasferiti minn Latvijas Banka għandhom ikunu fi jew iddenominati f'Yen Gappuniz u deheb.

⁽⁴⁾ ĠU L 187, 6.7.2013, p. 25.

⁽⁵⁾ Deciżjoni BĊE/2008/23 tat-12 ta' Diċembru 2008 dwar l-ishma ta' persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskriżzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 21, 24.1.2009, p. 66).

⁽⁶⁾ Deciżjoni BĊE/2013/17 tal-21 ta' Ġunju 2013 dwar l-ishma ta' persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottomskriżzjoni tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 187, 6.7.2013, p. 15).

⁽⁷⁾ Ara paġna 47 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽¹⁾ ĠU L 195, 18.7.2013, p. 24.

⁽²⁾ Att dwar il-kondizzjonijiet għall-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti fit-Trattati li fuqhom hi msejsal-Unjoni Ewropea (ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33).

⁽³⁾ Ara paġna 53 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

- (5) L-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BĊE għandu jikkredita lil kull BĊN ta' Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro bi klejm ekwivalenti għall-assi ta' riżervi barranin illi ttrasferixxa lill-BĊE. Id-dispożizzjonijiet dwar id-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms li diġà ġew ikkreditati lill-BĊNi tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro⁽¹⁾ għandhom japplikaw ukoll għad-denominazzjoni u r-remunerazzjoni tal-klejms ta' Latvijas Banka.
- (6) L-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC jistipula illi l-BĊN ta' Stat Membru li d-deroga tiegħu ġiet imhassra għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad irid jiġi approprijat fir-riżervi u l-provvisti korrispondenti għall-bilanċ fil-kont tal-qligħ u t-telf fil-31 ta' Diċembru tas-sena li tippreċedi t-thassir tad-deroga. L-ammont ta' din il-kontribuzzjoni huwa ddeterminat skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC.
- (7) B'analoġija mal-Artikolu 3.5 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Centrali Ewropew⁽²⁾, il-Gvernatur ta' Latvijas Banka kellu l-opportunità li jagħmel osservazzjonijiet dwar din id-Deciżjoni qabel l-adozzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) "assi ta' riżervi barranin" tfisser deheb jew flus kontanti;
- (b) "deheb" tfisser uqji shah ta' deheb fin fil-forma ta' ingotti tat-tip London Good Delivery, kif speċifikat mil-London Bullion Market Association;
- (c) "flus kontanti" tfisser il-valuta legali tal-Ġappun (yen Ġappuniż).

Artikolu 2

L-ammont u l-modalità tal-ħlas tal-kapital

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, Latvijas Banka għandu jhallas il-partijiet rimanenti ta' sehmu fil-kapital sottoskritt tal-BĊE, li jikkorrispondu għal EUR 29 424 263,59.

⁽¹⁾ Skont il-Linja Gwida BĊE/2000/15 tat-3 ta' Novembru 1998 kif emendata mil-Linja Gwida tas-16 ta' Novembru 2000 dwar il-kompożizzjoni, il-valutazzjoni u l-modalitajiet għat-trasferiment inizjali ta' assi ta' valuta estera, u d-denominazzjoni u r-remunerazzjoni ta' pretensjonijiet ekwivalenti (ĠU L 336, 30.12.2000, p. 114).

⁽²⁾ Deciżjoni BĊE/2004/2 tad-19 ta' Frar 2004 li taddotta r-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Centrali Ewropew (ĠU L 80, 18.3.2004, p. 33).

2. Latvijas Banka għandu jhallas l-ammont speċifikat fil-paragrafu 1 lill-BĊE fit-2 ta' Jannar 2014 permezz ta' trasferiment separat bis-sistema Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2).

3. Permezz ta' trasferiment separat ta' TARGET2, fit-2 ta' Jannar 2014, Latvijas Banka għandu jhallas lill-BĊE l-imghax akkumulat fl-1 ta' Jannar 2014 fuq l-ammont dovut lill-BĊE skont paragrafu 2. Dan l-imghax għandu jkun ikkalkulat ta' kuljum, billi jintuza l-metodu ta' kalkolazzjoni actual over-360-day, b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rifinanzjament l-aktar riċenti tiegħu.

Artikolu 3

Trasferiment ta' assi ta' riżervi barranin

1. Latvijas Banka għandu jittrasferixxi lill-BĊE, b'effett mill-1 ta' Jannar 2014 u skont dan l-Artikolu u l-arranġamenti mehuda bis-sahha tiegħu, ammont ta' assi ta' riżervi barranin denominati f'yen Ġappuniż u deheb li huwa ekwivalenti għal EUR 205 272 581,13 kif ġej:

Ammont ta' yen Ġappuniż fi flus kontanti ekwivalenti feuro	Ammont ta' deheb ekwivalenti feuro	Ammont aggregat ekwivalenti feuro
174 481 693,96	30 790 887,17	205 272 581,13

2. L-ammont ta' assi ta' riżervi barranin ekwivalenti feuro li għandhom jiġu ttrasferiti minn Latvijas Banka skont paragrafu 1 għandhom jiġu kkalkulati fuq il-baži tar-rati tal-kambju bejn l-euro u l-yen Ġappuniż stabbiliti bhala riżultat tal-proċedura ta' konsultazzjoni f'24 siegħa tal-31 ta' Diċembru 2013 bejn l-Eurosistema u Latvijas Banka u, fil-każ tad-deheb, fuq il-baži tal-prezz ta' kull uqija shiha ta' deheb fin bid-dollaru Amerikan stabbilit fl-iffissar tal-prezz tad-deheb f'Londra fl 10.30 a.m., hin ta' Londra, fil-31 ta' Diċembru 2013.

3. Il-BĊE għandu jikkonferma lil Latvijas Banka mill-aktar fis possibbli l-ammont ikkalkulat skont il-paragrafu 2.

4. Latvijas Banka għandu jittrasferixxi lill-BĊE il-yen Ġappuniż fi flus kontanti.

5. It-trasferiment ta' flus kontanti għandu jsir lil dawk il-kontijiet speċifikati mill-BĊE. Id-data tas-saldu biex il-flus kontanti jiġu ttrasferiti lill-BĊE għandha tkun is-6 ta' Jannar 2014. Latvijas Banka għandu jagħti struzzjonijiet sabiex dan it-trasferiment isir lill-BĊE.

6. Il-valur tad-deheb li Latvijas Banka jittrasferixxi lill-BĊE skont paragrafu 1 għandu jkun kemm jista' jkun viċin ta', iżda mhux aktar minn, EUR 30 790 887,17.

7. Latvijas Banka għandu jittrasferixxi d-deheb imsemmi fil-paragrafu 1 f'forma mhux investita lill-kontijiet u l-postijiet kif speċifikat mill-BĊE. Id-data tas-saldu biex il-flus kontanti jiġu ttrasferiti lill-BĊE għandha tkun it-3 ta' Jannar 2014. Latvijas Banka għandu jagħti struzzjonijiet sabiex dan it-trasferiment isir lill-BĊE.

8. Jekk Latvijas Banka jittrasferixxi deheb lill-BĊE b'valur ta' anqas mill-ammont speċifikat fil-paragrafu 1, fis-6 ta' Jannar 2014 huwa għandu mbagħad jittrasferixxi ammont ta' yen Ġappuniż fi flus kontanti ekwivalenti għad-defiċit lil kont tal-BĊE kif speċifikat mill-BĊE. Dawn il-yen Ġappuniżi fi flus kontanti m'għandhomx jiffurmaw parti mill-assi ta' riżervi barranin iddenominati f'yen Ġappuniż li Latvijas Banka jittrasferixxi lill-BĊE skont il-kolonna tax-xellug tat-tabella inkluża fil-paragrafu 1.

9. Id-differenza, jekk ikun hemm, bejn l-ammonti totali ekwivalenti feuro msemmija fil-paragrafi 1 u l-ammont imsemmi fl-Artikolu 4(1) għandha tiġi ssaldata skont il-Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2013 bejn Latvijas Banka u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lil Latvijas Banka mill-Bank Ċentrali Ewropew taħt l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽¹⁾.

Artikolu 4

Denominazzjoni, remunerazzjoni u maturità tal-klejm ekwivalenti għall-kontribuzzjoni

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, u bla hsara għall-ispeċifikazzjonijiet fl-Artikolu 3 dwar id-dati tas-saldu tat-trasferimenti tal-assi ta' riżervi barranin, il-BĊE għandu jikkredita lil Latvijas Banka bi klejm denominata feuro, ekwivalenti għall-ammont aggregat feuro tal-kontribuzzjoni tiegħu ta' assi ta' riżervi barranin. Din il-klejm tikkorrispondi għal EUR 163 479 892,24.

2. Il-klejm ikkreditata mill-BĊE għal Latvijas Banka għandha tiġi rremunerata sa mid-data tas-saldu. L-imghax akkumulat għandu jinħadem ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni actual over-360-day, b'rata ekwivalenti għal 85 % tar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ewlenija ta' rfinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

3. L-imghax akkumulat ikkalkulat skont il-paragrafu 2 għandu jithallas lil Latvijas Banka fl-aħħar ta' kull sena finanzjarja. Kull trimestru l-BĊE għandu jinforma lil Latvijas Banka bl-ammont kumulattiv.

⁽¹⁾ Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

4. Il-klejm ma tistax tiġi mifdiya.

Artikolu 5

Kontribuzzjonijiet għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE

1. B'effett mill-1 ta' Jannar 2014 u skont l-Artikolu 3(5) u (6), Latvijas Banka għandu jikkontribwixxi għar-riżervi tal-BĊE, għal dawk il-provvisti ekwivalenti għal riżervi, u għall-ammont li għad irid jiġi assenjat lir-riżervi u l-provvisti korrispondenti għall-bilanċ tal-kont tal-qligħ u t-telf fil-31 ta' Diċembru 2013.

2. L-ammonti li għandhom jiġu kkontribwiti minn Latvijas Banka għandhom jiġu ddeterminati skont Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ. Ir-riferenzi fl-Artikolu 48.2 għal "in-numru ta' ishma sottoskritti mill-bank ċentrali kkonċernat" u "in-numru ta' ishma li diġa' thallsu mill-banek ċentrali l-oħra" għandhom jirreferu għall-ponderazzjoni ta' Latvijas Banka u tal-BĊNi tal-Istati Membri l-oħra li l-munita tagħhom hija l-euro fl-iskema tal-kapital tal-BĊE, skont Deċiżjoni BĊE/2013/26.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, "ir-riżervi tal-BĊE" u "provvisti ekwivalenti għal riżervi" għandhom jinkludu l-fond ta' riżerva ġenerali tal-BĊE, bilanċi fuq kontijiet ta' rivalutazzjoni u provvisti għar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imghax, kreditu, prezz tas-suq u riskji tal-prezz tad-deheb.

4. Mhux aktar tard mill-ewwel jum tax-xogħol wara l-approvazzjoni mill-Kunsill Governattiv tar-rendikont annwali tal-BĊE għas-sena 2013, il-BĊE għandu jikkalkula u jikkonferma lil Latvijas Banka l-ammont li għandu jiġi kkontribwit minn Latvijas Banka taħt il-paragrafu 1.

5. Fit-tieni jum tax-xogħol li jsegwi l-approvazzjoni mill-Kunsill Ġenerali tar-rendikont annwali tal-BĊE għas-sena 2013, Latvijas Banka għandu, permezz ta' TARGET2, iħallas lill-BĊE:

(a) l-ammont dovut lill-BĊE skont paragrafu 4, bit-tnaqqis ta' kull ammont ittrasferit li jaqbeż il-klejm imsemmi fl-Artikolu 4(1) dwar id-dati tas-saldu stipulati fl-Artikolu 3(5) u 3(7) (kontribuzzjoni bil-quddiem), jekk hemm wiehed; u

(b) l-imghax akkumulat mill-1 ta' Jannar 2014 sad-data tal-hlas fuq l-ammont dovut lill-BĊE taħt paragrafu 4, bit-tnaqqis ta' kull kontribuzzjoni bil-quddiem.

6. Kull imghax li jakkumula skont il-paragrafu 5(b) għandu jġi kkalkolat ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni actual over-360-day, b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imghax marginali użata mill-Eurosistema fl-operazzjoni ta' rfinanzjament ewlieni l-aktar riċenti tagħha.

Artikolu 6

Kompetenzi

1. Sa fejn huwa meħtieġ, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jorog struzzjonijiet lil Latvijas Banka sabiex jispjefika aktar u jdaħħal fis-seħh kull dispożizzjoni ta' din id-Deċizzjoni u jipprovd i għal rimedji xierqa sabiex jiġu indirizzati kull problemi li jistgħu jinqalghu.

2. Kull struzzjoni mahruġa mill-Bord Eżekuttiv skont il-paragrafu 1 għandha tiġi nnotifikata minnufih lill-Kunsill

Governattiv, u l-Bord Eżekuttiv għandu jimxi ma' kull deċizzjoni tal-Kunsill Governattiv f'dak ir-rigward.

Artikolu 7

Dispożizzjoni finali

Din id-Deċizzjoni tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2014.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-31 ta' Diċembru 2013.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI
